

2. dem
sich
vertrauen

iis, quantum fieri poterit quantumque
necessitas postulaverit, significantissime
verba faciemus.

M 386

Das erste Geopot¹.

nicht Vertrauen.

Du sollst nicht andere Gotter 5
haben.

Das ist, Du sollst mich alleine für Deinen
W 400 Gott halten. Was ist das gesagt² und
wie verstehet man's? Was heißt ein Gott
haben oder was ist Gott? Antwort: Ein
Gott heißt das, dazu man sich versehen soll
alles Guten und Zuflucht haben in allen
Nöten. Also daß ein Gott haben nichts
anders ist, denn ihm von Herzen trauen und
glauben, wie ich oft³ gesagt habe, daß
alleine das Trauen und Glauben des Her-
zens machet beide Gott und Abgott. Ist
der Glaube und Vertrauen recht, so ist auch
Dein Gott recht, und wiederumb, wo das
Vertrauen falsch und unrecht ist, da ist auch
der rechte Gott nicht. Denn die zwei ge-
hören zuhause⁴, Glaube und Gott. Worauf
Du nu (sage ich) Dein Herz hängest und ver-
lässest, das ist eigentlich Dein Gott.

Darumb ist nu die Meinung dieses Ge- 30
pots, daß es fodert rechten Glauben und
Zuversicht des Herzens, welche den rechten
einigen Gott treffe und an ihm alleine
hange. Und will soviel gesagt haben⁵:
siehe zu und lasse mich alleine Deinen Gott
sein und suche je keinen andern; das ist,
was Dir managet an Gutem, des versiehe
Dich zu mir und suche es bei mir und, wo
Du Unglück und Not leidest, freuch und halte
Dich zu mir. Ich, ich will Dir gnug geben 40
und aus aller Not helfen, laß nur Dein
Herz an keinem andern hängen noch rügen⁶.

Praeceptum I.

Non habebis Deos alienos
coram me.

Hoc est, me solum pro Deo tuo habe- 1
bis ac coles. Quid vero hisce verbis sibi
vult aut quomodo hoc intelligendum
est? Quid est unum habere Deum aut
quid est Deus? Responsio: Deus est, de 2
cujus bonitate et potentia omnia bona
haud dubitanter tibi pollicearis et ad
quem quibuslibet adversis rebus atque
periculis ingruentibus confugas, ita ut
Deum habere nihil aliud sit quam illi
ex toto corde fidere et credere. Quem-
admodum saepenumero a me dictum
est solam cordis fidem atque fiduciam et
Deum et idolum aequae facere et con-
stituere. Quod si fides et fiducia et recta 3
et sincera est, Deum rectum habebis;
contra, si falsa fuerit et mendax fiducia,
etiam Deum tuum falsum ac mendacem
esse necesse est. Siquidem haec duo,
fides et Deus, una copula conjungenda
sunt. Jam in quacunque re animi tui
fiduciam et cor fixum habueris, haec
haud dubie Deus tuus est.

Quare hujus praecepti sensus hic est, 4
ut veram cordis in Deum fidem atque
fiduciam exigit a vero et unico illo Deo
non aberrantem, sed illi soli constanter
adhaerentem, vultque plane ea dicere:
Fide ac mihi permittite, ut ego solus Deus
sim nec omnino extra me alium quae-
rere sustineas, hoc est, quarumcunque
rerum inopia laboraveris, easdem de mea
munificentia tibi pollicearis et apud me
quaeras, volo. Ac ubicunque pressus in-
fortunio adversa pateris, ad me protinus
opem imploraturus confugito. Ego, ego,

13 nicht Konf 35 zu > B 40 ich > A B

1 quantumque] et Conco 9 aut] ac Conco 10 unum > Conco 11 est (2.) + et
vocatur Conco 13 haud dubitanter] certo Conco 15 ita > Conco 19 solam] quod
sola Conco fidem atque > Conco fiducia Conco et > Conco 20 Deum + pari-
ter Conco et] atque Conco 20/1 aequae bis constituere] faciat et constituat Conco
24 ac] et Conco 31 in Deum > Conco 32 illo > Conco 34 vultque] ac idem Conco
ea] vult Conco 35/6 Fide bis sim] Hoc vide cures, ut me solum Deum tuum esse
statuas Conco 37 sustineas] coneris Conco

¹) Luther hat den Decalog öfters ausgelegt; vgl. WA I 250—256, 258—265,
398—521; II 60—64; VI *204—276; VII *205—214; VIII 542—554; XII 377—388;
XI 30—48; XVI 422—528; XXXI 2—9, 27—43, 58—85 (Grundlage für den großen
Katechismus); XXXVIII 365—373; vgl. auch WA XXXII 358f. ²) bedeutet das
³) Vgl. 3. B. WA XXVIII 679ff. und 700. ⁴) zusammen ⁵) das bedeutet soviel
als: ⁶) ruhen

Das muß ich ein wenig grob austreichen¹, daß man's verstehe und merke bei gemeinen Exempeln des Widerspiels². Es ist mancher, der meint, er habe Gott und alles gnug, wenn er Geld und Gut hat, verläßt und brüstet sich drauf so steif und sicher, daß er auf niemand nichts gibt. Siehe, dieser hat auch einen Gott, der heißet³ Mammon, das ist Geld und Gut, darauf er alle sein Herz setzt, welchs auch der allergeimeinst⁴ Abgott ist auf Erden. Wer Geld und Gut hat, der weiß sich sicher, ist fröhlich und unerschrocken, als siße er mitten im Paradies, und wiederumb, wer keins hat, der zweifelt und verzagt, als wisse er von keinem Gott. Denn man wird ihr gar wenig finden, die guts Muts seien, nicht trauern noch klagen, wenn sie den Mammon nicht haben; es klebt und hängt der Natur an bis in die Gruben⁵.

Also auch, wer darauf trauet und trozet, daß er große Kunst⁶, Klugheit, Gewalt, Kunst, Freundschaft⁷ und Ehre hat, der hat auch einen Gott, aber nicht diesen rechten einigen Gott. Das siehest Du abermal dabei, wie vermesssen, sicher und stolz man ist auf solche Güter und wie verzagt, wenn sie nicht furhanden oder entzogen werden.

inquam, affluentem omnium rerum copiam implebo uberrime atque etiam periclitantem ex omnibus malis eripiam. Tantum hoc cave sedulo, ne cor tuum prava fiducia ulli alteri apponas, unde perversa spe concepta quiesceret.

Hoc aliquanto planius ac rudius mihi explicandum est, ut exemplis sumptis a contrario rectius intelligatur, quid haec sibi velint. Equidem permultos videre licet existimantes sese et Deum et omnia abunde habere, quando ante divitiis abundant et opibus, quibus confisi adeo insolenter intumescunt, adeo constanter et secure his fruuntur, ut nemini non audeant contumaciter oppedere. Ecce, i quoque Deum habent, sed cui nomen est Mammona, hoc est opes et pecunia, cui totius cordis adhaerent fiducia, in quem omnem spei suae summam collocarunt quaeque omnium communissimum in terris idolum est. Qui pecunia aut opibus large instructus est, ille re sua probe constabilita securum se non ignorat, animo laeto est atque interrito, quasi in medio paradiso vitam ageret omnium felicissimam. Contra qui aestive et modice nummatus est, ille animi dubius omnem spem propemodum desponso animo abjicit, ac si nihil prorsus de ullo Deo vel tantillum sibi constaret. Perquam enim pauci inveniuntur, qui bono sunt animo nullaque affecti tristitiae nubecula aut quaerimonia, qui divitiarum egestate gravati sunt. Haec enim rei pecuniariae cura atque cupiditas humanam naturam ad sepulcrum usque indivulse comitari consuevit.

Ita quoque, qui spei aut fiduciae suae summam in hoc sitam habet, quod ceteros ingenio, eruditione, sapientia, potentia, favore, multorum amicitia ac dignitate anteeat, ille quoque Deum habet, sed non verum illum coelestem et unicum Deum. Hoc inde iterum haud difficulter perspicitur, quam confidenter,

21 jagt U A B Konf 23 seien + und Konf.

4/5 prava fiducia > Conc 5/6 unde bis quiesceret] nec ab eo pendeas nec in eo conquiescas Conc 7 mihi > Conc 12 ante > Conc 15/6 nemini bis oppedere] neminis rationem aut respectum ullum habeant. Conc 20/1 collocant quique Conc 24 non ignorat] esse statuit Conc 25 animo + adeo Conc est > Conc 26 agat Conc 27/8 aestive bis est] opibus et pecunia caret Conc 29/30 propemodum bis animo > Conc 31 constet Conc 31/2 Perquam bis qui] Etenim paucos admodum invenias, qui sint Conc 33 sunt > Conc 33/5 nullaue bis sunt] quique nihil tristentur aut conquerantur, si destituat eos Mammona Conc 38 comitari consuevit] comitatur. Conc

¹) deutlich erklären

²) an Beispielen des Alltags, wie man sich ganz entgegen-

gesetzt verhält

³) Vgl. Matth. 6, 24.

⁴) allergeöhnlichste

⁵) Grab

⁶) Ge-

⁷) Verwandtschaft

nemand kann 2 Horen hören...

Darümb sage ich abermal, daß die rechte Auslegung dieses Stücks sei, daß ein Gott haben heiet etwas haben, darauf das Herz gänzlich trauet.

Item, siehe, was wir bisher getrieben und 10
getan haben in der Blindheit unter dem
Papsttumb. Wenn imand ein Zahn wehe
tte, der fastet und feiret Sankt Apol-
lonia¹; fürchtet er sich fur Feursnot, so
machet er Sankt Lorenz zum Nothelfer²; 15
fürchtet er sich fur Pestilenz, so gelobt er
sich zu Sankt Sebastian oder Rochio³,
und des Greuels unzhlich viel mehr, da
ein iglicher seinen Heiligen whlet, anbetet
und anruft in Nöten zu helfen. Daher⁴ 20
gehören auch, die es gar zu grob treiben und
mit dem Teufel ein Bund machen, daß er
ihn Geld gnug gebe oder zur Buhlschaft⁵
helfe, ihr Viech bewahre, verloren Gut wie-
der schaffe etc., als die Zuberer und Schwarz- 25
knstige⁶; denn diese alle setzen ihr Herz und
Vertrauen anderswo denn auf den wahr-
haftigen Gott, versehen sich kein Guts zu
ihm, suchen's auch nicht bei ihm.

secure et insolenter hisce rebus abun-
dantes agere soleant, rursus quam des-
peranter, quam abjecte et humiliter, si
haec aut non adsunt aut aliquando casu
5 fortuito subtrahuntur. Quare iterum dico
veram hujus particulae interpretationem
esse Deum habere nihil aliud esse quam
habere aliquid, cui cor humanum per
omnia fidere soleat.

Ad haec vide, cuiusmodi hactenus 11
rerum portenta sub papatu caecitate
percussi admiserimus. Dolebat alicui
denticulus, ille protinus ob honorem
divae Apolloniae voluntario jejuni-
nem suam macerabat. Quod si in metu
erat, ne forte domus sua aliquando con-
flagraret incendio, protinus in Laurentii
clientelam ac patrocinium semet trade-
bat. Metuebat aliquis contagium pesti-
lenticulae, illico nuncupatis votis protec-
tionem ad S. Sebastianum aut Rochium
suscipiebat et id genus portenta atque
abominaciones innumerabiles, quibus
siebat, ut quisque peculiarem divum sibi
colendum eligeret, ad quem pressus ne-
cessitate preces fundebat currebatque. 12
Huc pertinent etiam illi, qui omnem
modum hisce in rebus excedebant ac
cum diabolo foedus inibant, ut eos am-
pliter ditaret aut amicarum compotes
faceret aut pecus a contagione servaret
incolume aut rem perditam restitueret,
cujus generis sunt incantatores, venefici
et magicarum artium periti. Hi enim
35 omnes cordis sui fiduciam alio collocant
quam in verum Deum, de quo nihil boni
sibi persuadent neque apud illum quaeri-
tant quicquam boni.

M 388 Also verstehest Du nu leichtlich, was und
wieviel dies Gepot fodert, nämlich das 40

Ad hunc modum jam haud obscure in- 13
telligis, quid et quantum hoc praecepto

3 si] quibus Conc	5 dico, + quod Conc	6 vera Conc	interpretatio Conc
7 esse > Conc	esse (2.)] sit Conc	10 vide bis hactenus]	considera quaeso, quae
nos Conc	11 papatu + horrenda Conc	16 domus]	possessio Conc
bat] instituebat Conc	28 excedunt Conc	29 ineunt Conc	30 ditet Conc
Conc servet Conc	32 restituat Conc		31 faciat

¹) Mrtyrerin, † 9. Febr. 248 oder 249. Da ihr die Zhne ausgeschlagen wurden, gilt sie als Nothelferin gegen Zahnschmerzen; „Annosam ejus virginitatem et ardentissimam fidem nemo est qui meminerit“ (WA I 416¹²f., WABr I 83²¹).
²) Rmischer Diakon und Mrtyrer, verbrannt 10. August 258. ber ihn vgl. WA I 414¹⁷⁻²⁴; II *70³f., WABr I 83²⁷.
³) Sebastian, Märtyrer, † 20. Januar (Ans. des 4. Jahrh. hundert?); er soll mit Pfeilen erschossen worden sein. St. Rochus (1295-1327) aus Montpellier; er widmete sich der Pflege der Pestkranken. ber diese beiden Heiligen redet Luther öfter, 3.B. WA I 412, WABr I 83²⁷f. Vgl. auch WA XXXII 252 und XXXVI 14¹⁴f. und 29.
⁴) Hierher
⁵) Geliebten
⁶) Vgl. dzu Luthers Ausführungen (1516) ber die Teufelsknste (WA I 408-410); einzelne der hier berichteten Teufelsgeschichten (von Wildfeuer, von dem Mnch und dem Juden, WA I 409¹⁵⁻¹⁷; TR III, Nr. 3601) wurden später auf Dr. Faust übertragen. Vielleicht dachte Luther bei obiger Stelle auch an Dr. Faust, den er in Tischreden mehrfach erwähnt; vgl. E. Krofer, Doktor Faust und Auerbachs Keller (1903) 40-49.

Forderung

ganze Herz des Menschen und alle Zuversicht auf Gott allein und niemand anders! Denn Gott zu haben, kannst Du wohl abnehmen², daß man ihn nicht mit Fingern ergreifen und fassen noch in Beutel stecken oder in Kasten schließen kann. Das heiet ihn aber gefasset, wenn ihn das Herz ergreift und an ihm hanget. Mit dem Herzen aber an ihm hangen, ist nichts anders, denn sich gänzlich auf ihn verlassen. Darum will er uns von allem andern abwenden, das außer ihm ist, und zu sich ziehen, weil er das einige ewige Gut ist. Als sollt' er sagen: was Du zuvor bei den Heiligen gesucht oder auf den Mammon und sonst vertrauet hast, das versiehe Dich alles zu mir und halte mich für den, der Dir helfen und mit allem Guten reichlich berstten will.

Siehe, da hast Du nu, was die rechte Ehre und Gottesdienst ist, so Gott gefllet, welchen er auch gepent bei ewigem Zorn, nämlich, daß das Herz kein andern Trost noch Zuversicht wisse denn zu ihm, lasse sich auch nicht davon reißen, sondern darüber wage und hindansetze alles, was auf Erden ist. Dagegen wirst Du leichtlich sehen und urteilen, wie die Welt eitel falschen Gottesdienst und Abgttereit treibt. Denn es ist nie kein Volk so rauchlos³ gewesen, das nicht einen Gottesdienst aufgerichtet und gehalten habe. Da hat idermann zum sonderlichen Gott aufgeworfen⁴, dazu er sich Guts, Hülfe und Trost versehen hat.

exigatur, nimirum totum cor hominis omnemque erga Deum atque adeo eundem solum fiducia. Qui enim Deus haberi possit, ipse perfacile aestimare potes, quod neque digitis apprehendi nec in marsupium ut moneta condi nec in cistam ut vasa argentea concludi possit. Ita vero dicitur haberi Deus, quando corde apprehenditur eique soli hominis animus constanti atque inconcussa adhaeret fiducia. Ceterum corde illi adhaerere nihil aliud est quam eidem per omnia fidere. Eam ob rem ab omnibus aliis, qui extra illum sunt, nos conatur divellere atque abstrahere et ad se solum, cum unicum illud et immortale bonum sit, attrahere, quasi ad hunc modum diceret: Quicquid antehac e divorum favore ac benevolentia tibi proventurum pollicitus es aut si quam in Mammona aut aliis rebus spem atque fiduciam reposuisti, omne illud jam tibi certa persuasionem de me pollicere meque eum esse haud dubitanter existimes, qui tibi laboranti opem laturus sit teque omnibus rebus amplissime florentem et abundantem facturum.

Ecce jam tenes, quinam verus Dei cultus sit quique honor illi habendus quique Deo gratus et acceptus sit et quem ipse obtinendum aeternae maledictionis supplicio praeceperit. Nimirum, ut cor hominis nullam aliam consolationem sciat, nullam aliam fiduciam quam ipsum solum neque ullo pacto ab hoc se divelli patiatur, sed potius de omnibus, quae sub sole sunt, semel in periculum veniat adeoque ipsius animae citius jacturam faciat. Et hoc facile jam videbis aut judicabis, quomodo mundus nihil aliud quam falsum Dei cultum passim constituerit atque exerceat. Nunquam enim uspiam fuit usque adeo effera et ferina hominum natio, quae non aliquem Dei cultum constituerit et servaverit. Omnes enim certatim eum Deum sibi colendum delegerunt, ex quo aliquid emolumenti, opis atque solatii speraverunt.

2 omnisque Conc 2/3 atque bis solum] et neminem alium Conc 3 Qui] Quo pacto Conc 8 haberi + et apprehendi Conc 14 qui] quae Conc 28 tenes] habes Conc 29 cultus] honos Conc 29/30 quique bis Deo] et cultus Conc 30 gratus + illi Conc sit et > Conc 30 quem] quemque Conc 31 ipse obtinendum] sub Conc 32 supplicio] poena praestandum Conc praecipit Conc 34 sciat, hinter fiduciam Conc 38 animae] vitae Conc 39 faciat, + quam ut hunc Deum deserat. Conc Et hoc] Jam vicissim Conc jam > Conc 40 aut] ac Conc 41 cultum + et idolatriam Conc 42/3 Nunquam] Nulla Conc

1) Vgl. unten 698 20 ff. und 715, ff.

2) erkennen

3) rauchlos

4) erhoben

Als nämlich¹ die Heiden, so ihr Datum² auf Gewalt und Herrschaft stellten, warfen ihren Jupiter zum höchsten Gott auf³, die andern, so nach Reichtum, Glück oder nach Lust und guten Tagen stunden⁴, Herculem, Mercurium⁵, Venerem oder andere, die schwangere Frauen Dianam oder Lucinam⁶ und so fort, machet ihm i'dermann zum Gott, dazu ihn sein Herz trug⁷. Also daß eigentlich, auch nach aller Heiden Meinung, ein Gott haben heißet trauen und gläuben, aber daran feilet es⁸, daß ihr Trauen falsch und unrecht ist; denn es ist nicht auf den einen Gott gestellt, außer welchem wahrhaftig kein Gott ist in Himmel noch auf Erden. Darümb die Heiden eigentlich ihren eigen erdichten Dünkel und Traum von Gott zum Abgott machen und sich auf eitel nichts verlassen. Also ist es ümb alle Abgötterei getan⁹; denn sie stehen¹⁰ nicht allein darin, daß man ein Bild aufrichtet und anbetet, sondern fürnehmlich im Herzen, welchs anderswohin gaffet, Hülfe und Trost suchet bei den Kreaturen, Heiligen oder Teufeln und sich Gottes nicht annimmt noch soviel Guts zu ihm versiehet, daß er wolle helfen, gläubet auch nicht, daß von Gott komme, was ihm Guts widerfähret.

Darüber¹¹ ist auch ein falscher Gottesdienst und die höchste Abgötterei, so wir bisher getrieben haben und noch in der Welt regieret, darauf auch alle geistliche Stände ge-

Inde videmus gentiles, quorum prora ac puppis (ut vulgato fertur proverbio¹²) in opulentia, dominatu, imperiis sita fuit, pro summo Deo cumprimis coluisse suum Jovem. Porro alii, quorum scopus erant divitiae, tum prosper rerum successus aut qui sectabantur voluptates et delicias, Herculem, Mercurium, Venerem aliosque religiose venerabantur. Mulieres uterum ferentes Dianam seu Lucinam sibi pro numine vendicabant. Atque ita deinceps quisque hunc sibi Deum venerandum proponebat, ad quem corde et animo rapiebatur. Itaque gentilium quoque opinione Deum habere nihil aliud est quam fidere et credere. In hoc tamen errant et falluntur, quod eorum fiducia falsa et mendax esse soleat, neque enim ad Deum verum recta tendit aut ordinata est, extra quem pro certo constat nullum alium Deum esse neque in coelo neque in terra. Quocirca gentes plane suam opinionem et somnium, quod de Deo conceperunt, pro Deo sibimet constituunt spemque suam prorsus in minus nihilo habent repositam. Non secus quoque cum omnibus aliis idolatriis agitur. Neque enim in hoc solo consistit, ut simulacrum ali- quod erectum adoretur, sed in corde latet quod alio intentum est opem ac consolationem apud creaturas, divos aut diabolos quaeritans, Deum nihili faciens ac ne tantillum quidem benevolentiae aut humanitatis de illo sibi persuadens, ut velit opitulari. Multo minus credit Dei liberalitate et munificentia sibi contingere, quicquid bonarum rerum uspiam illi acciderit.

Praeter haec alius adhuc superest falsus et erroneus Dei cultus summam in sese complexens idololatriam, quam hactenus strenue exercuimus, et adhuc

15 im A B Konf 23 gaffet] hanget A A B

14 rapiebatur] ferebatur Conc Ita Conc 18/9 esse soleat] est Conc 23 suam + propriam et effictam persuasionem seu Conc 25 Deo] idolo Conc 26 minus] mere Conc 27/8 Non bis agitur] Ea plane omnis idolatriae est ratio Conc 29 solum Conc 30 corde + potissimum Conc 33 nihili faciens] non curans Conc 34/5 benevolentiae aut humanitatis] benignitatis Conc 36 ut] quod Conc

¹) Wie 3. B. ²) Zuversicht ³) erhoben ⁴) trachteten ⁵) Beide wurden von den Römern als Spender des Reichtums und Wohlstands verehrt. ⁶) Die an das Lebenslicht (lux) fördernde Geburtsgöttin, öfters mit Juno identifiziert; vgl. zum Ganzen auch WA XXVIII 609¹⁰—610²; XXXI 230²⁻⁴; XLI 653², f. ⁷) zu dem ihn sein Herz zog ⁸) das ist der Mangel ⁹) bestellt ¹⁰) besteht ¹¹) Außerdem ¹²) Cicero, Ad. fam. XVI 24¹: „mihi prora et puppis, ut Graecorum proverbium est <πρῶτα καὶ πρὸς πῦρ>, fuit a me tui dimittendi“; „deren erster und letzter Beweggrund“.

gründet sind, welche allein das ¹ Gewissen betrifft, das da Hülfe, Trost und Seligkeit suchet in eigenen Werken, vermisst sich, Gott den Himmel abezuzwingen, und rech- net, wieviel es gestiftet, gefastet, Messe ge- halten hat etc., verlässt sich und pocht darauf, als wolle es nichts von ihm geschenkt nehmen, sondern selbst erwerben oder über- flüssig¹ verdienen, gerade als mußte er uns zu Dienst stehen und unser Schuldner, wir aber seine Lehensherrn sein. Was ist das anders, denn aus Gott einen Götzen, ja einen Apfeligott² gemacht und sich selbst für Gott gehalten und aufgeworfen? Aber das ist ein wenig zu scharf³, gehöret nicht für die jungen Schüler.

passim in mundo viget et regnat, cujus ^{W 403} gratia omnes religiosorum ordines fundati sunt. Hic solam tangit conscientiam auxilium, consolationem et salutem quaerens ex operibus, tantum sibi sumens, ut perverse conetur et temere, velit nolit Deus, in coelum perumpere subducens secum rationem, quarum fundationum autor exstiterit, quantum jejunaverit, quot missarum myriadas lectitaverit etc. Spem suam in hoc reponens atque ferociens, quasi nihil velit a Deo gratuito datum accipere, sed omnia sua opera ab ipso consequi et abundanter promereri, non secus ac si Deus nobis cogatur obnoxius esse servitio et debito et nos illius essemus domini. Quid ²³ hoc aliud est quam ex eo ficulnum simulacrum⁷ aut pomarium (quod ²⁰ ajunt) Herculem facere ac semetipsum pro Deo aestimare inque ejus locum sufficere? Sed haec acutiora sunt, quam ut pueris ac tenerae aetati proponenda sint.

Das sei aber den Einfältigen gesagt, daß ²⁵ sie den Verstand⁴ dieses Gebots wohl merken und behalten, daß man Gott alleine trauen und sich eitel Guts zu ihm versehen und von ihm erwarten soll, als der uns gibt Leib, Leben, Essen, Trinken, Nahrung, Gesund- heit, Schutz, Friede und alle Nothdurft zeit- licher und ewiger Güter, dazu bewahret für Unglück und, so uns etwas widerfährt, rettet und aushilft, also daß Gott (wie gnug gesagt) alleine der ist, von dem man alles Guts empfähet und alles Unglücks los wird. Da- her auch, achte ich, wir Deutschen Gott eben mit dem Namen von Ältern her nennen (feiner und artiger⁵ denn kein andere Sprache) nach dem Wortlin „gut“⁶, als der ein ewiger Quellbrunn ist, der sich mit eitel

Ceterum hoc dictum sit simpliciori- ²⁴ bus, ut hujus praecepti sensum probe notent ac retineant, ut Deo soli fidamus, de eodem optima quaeque nobis polliceamur et exspectemus tanquam de eo, qui nobis det corpus, donet vitam, ^{M 390} largiatur victus alimoniam, offundat annonam, tribuat membrorum valetudinem, paret defensionem, conciliet pacem ac reliqua rerum temporalium et sempiternarum necessaria suppeditet. Ad haec, qui nos ab omnibus tueatur periculis et infortunio et, si quid adversi nobis evenerit, a malis nos clementer servet et potenter eripiat. Ita ut Deus (quemadmodum abunde dictum est) solus ille pro certo habendus sit, a cujus

41 Quellborn A B

1/2 cujus gratia] in quem Conc 3 Hic] quique Conc attingit Conc 3/4 conscientiam, + quae Conc 5 quaerit Conc ex + propriis Conc 13 datum > Conc 18 eo] Deo Conc ficulneum Conc 20 Herculem] Deum Conc 22 ut] quae Conc 26 ut] quo Conc

¹) durch überschüssige Werke Anderer; vgl. oben 424 Anm. 2 und 445 f.
²) entsteht aus „Äftergott“? Am 15. Juni 1539 äußerte Luther über König Ferdinand: „Ille infelix rex, der Appelfonig, will Christum, regem regum, vertreiben“ (TR IV, Nr. 4654); 1530 schreibt er: „Was wären's sonst für Könige oder Herrn? Apfelfönige oder gemalete Herrn mußten's sein“ (WA XXXII 234 f.); bei Seb. Brand begegnet der Ausdruck „Apfelfaiser“; der „Apfelfürst“ war eine Fastnachtsfigur, z. B. in Berlin. ³) Vgl. oben 559 ³⁰. ⁴) Sinn ⁵) treffender ⁶) Diese beiden Worte (gotisch: gub — göps; alt- und mittelhochdeutsch: got — guot) hängen etymologisch nicht zusammen. Die gleiche Ableitung findet sich auch WA L 150¹⁴⁻¹⁸. ⁷) Vgl. dazu Horaz, Sat. I 8, 1—3 (Bericht der Priapus-Statue auf dem Esquilin über ihre Geschichte): Olim truncus ficulnus, inutile lignum, Cum faber, incertus scamnum faceretne Priapum, Maluit esse deum. Deus inde ego.

Güte übergeuſet¹ und von dem alles, was gut iſt und heiſet, ausſleuſt.

Denn ob uns gleich ſonſt viel Guts von Menſchen widerfähret, ſo heiſet es doch alles von Gott empfangen, was man durch ſein Befehl und Ordnung empfähet. Denn 15 unfere Eltern und alle Oberkeit, dazu ein iglicher gegen ſeinen Nächſten, haben den Befehl, daß ſie uns allerlei Guts tun ſollen, alſo daß wir's nicht von ihm, ſondern durch ſie von Gott empfangen. Denn die Kreatur 20 ſind nur die Hand, Rohre² und Mittel, da durch Gott alles gibt, wie er der Mutter Brüste und Milch gibt, dem Kinde zu reichen, Korn und allerlei Gewächs aus der Erden zur Nahrung, welcher Güter keine Kreatur 25 keines ſelbs machen kann. Derhalben ſoll ſich kein Menſch unterſtehen, etwas zu nehmen oder zu geben, es ſei denn von Gott befohlen, daß man's erkenne für ſeine Gaben und ihm darümb danke, wie dies Gepot 30 fodert. Darümb auch ſolche Mittel durch die Kreatur Guts zu empfangen nicht auszuſchlagen ſind noch durch Vermessenheit andere Weiſe und Wege zu ſuchen, denn Gott befohlen hat; denn das hieße nicht, von 35 Gott empfangen, ſondern von ihm ſelbs geſucht.

Da ſehe nu auf³ ein iglicher bei ſich ſelbs, daß man dies Gepot für allen Dingen groß 45 und hoch achte und in keinen Scherz ſchlage⁴. Frage und forſche Dein eigen Herz wohl, ſo wirſt Du wohl finden, ob es allein an Gott hange oder nicht. Haſt Du ein ſolch Herz, das ſich eitel Guts zu ihm verſehen kann, 50

bonitate omnia bona consequimur, tum cujus ope et opera ab omnibus malis eripimur. Unde, ut mea fert opinio, 25 nos Germani usque a majoribus nostris (praeclarius profecto et pulchrius quam 5 ulla alia lingua) Deum a bonitatis vocabulo sermone nobis vernaculo Deum vocamus, quippe qui fons perennis sit et perpetuo scaturiens, affluentissimis bonis 10 exundans et a quo omne, quicquid uspiam boni est, dicitur et emanat.

Nam quanquam alioqui multis bonis 26 cumulemur et afficiamur ab hominibus, omnia tamen a Deo data et concessa dicuntur, quaecunque ejus jussu et ordine undequaque percipimus. Majores enim nostri et omnes, qui in magistratu sunt, ad haec quilibet erga proximum suum hoc in mandatis a Deo accepit, ut 20 omnis generis officia nobis ostendant et exhibeant adeo, ut haec non ab illis, sed per illos a Deo peculiariter accipiamus. Siquidem creaturae tantum manus sunt et organa, quorum opera et adminiculo Deus omnia largitur hominibus. Quem- 25 admodum matri dat ubera lactis foecunda, quibus infans lactandus et alendus est, et campo suam segetem et omnia fructuum genera, quibus vescimur, quorum nullum ulla creatura proprio conatu aut studio creare potest aut producere. Quapropter nemini conandum est ali- 27 quid dare aut accipere, nisi a Deo praeceptum fuerit, ut pro Dei munere cognoscatur illique pro sua munificentia, prout hoc praeceptum exigit, agatur gratia. Quamobrem tales occasiones a creaturis bona percipiendi non sunt respuendae neque temeraria praesump- 40 tionem aliae rationes et viae investigandae, atque Deus praecipit. Hoc enim non esset a Deo accipere, sed a se ipso quaerere.

Jam quisque apud se exactam curam 28 habeat, ut hoc praeceptum ante omnia magni faciat neque jocum esse existimet. Perquire et expiscare ipse cor tuum diligenter et ita haud dubie invenies, num ex solo Deo pendeat nec ne. Quod si ejusmodi tibi est animus, qui mera bona

50 zu ihm] zu Gott a¹

1 bona > Conc 3 Unde] Atque hinc adeo est, Conc opinio, + quod Conc
6 Deum + (Gott) Conc 6/7 vocabulo + (gut) Conc 7 Deum > Conc 11 dicitur et]
et dicitur, Conc 19 acceperunt Conc 23 sunt, + canales, media Conc 26 lacto
Conc 32 nemini bis est] nemo conari debet, ut vel Conc 35 dare aut accipere]
accipiat vel det Conc 37/8 tales bis creaturis] et haec media, videlicet per creaturas
Conc 39 respuenda Conc 41 atque] quam Conc 48 ita > Conc

¹) von ... überfließt ²) Kanal ³) Darauf achte nun ⁴) nicht in den Wind schlage

sonderlich in Nö'ten und Mangel, dazu alles gehen und fahren lassen, was nicht Gott ist, so hast Du den einigen rechten Gott. Wie derümb hanget es auf etwas anders, dazu sich's mehr Guts und Hülfe vertröstet denn zu Gott, und nicht zu ihm läuft, sondern für ihm fleugt¹, wenn es ihm ubel gehet, so hast Du ein andern Abgott.

Derhalben, auf daß man sehe, daß Gott solchs nicht will in Wind geschlagen haben, sondern ernstlich drüber halten², hat er bei dieses Geptzum ersten ein schredlich Dräuen, darnach ein schöne, tröstliche Verheißung gesetzt, welches man auch wohl treiben soll und dem jungen Volk furbleuen³, daß sie zu sinne nehmen und behalten.

Denn ich bin der HERRE, Dein Gott, ein starker Eiferer⁴, der da heimsuchet der Väter Missetat an den Kindern bis ins dritte und vierde Geschlecht, die mich hassen, und tue Barmherzigkeit an viel tausend, die mich lieb haben und meine Gept halten.⁵

Wiewohl aber diese Wort auf alle Gept gehen (wie wir hernach hören werden⁶), so sind sie doch eben zu diesem Hauptgept gesetzt, darümb daß daran am meisten liegt, daß ein Mensch ein recht Haupt habe; denn wo das Haupt recht gehet, da muß auch das ganze Leben recht gehen, und wiederümb⁷. So lerne nu aus diesen Worten, wie zornig Gott ist über die, so sich auf irgend etwas außer ihm verlassen, wiederümb, wie göttig und gnädig er ist denen, die ihm allein von

de divina bonitate persuadere ac polliceri sibi potest, praecipue vero tempore necessitatis et inopiae, ad haec, qui omnia potest contemnere, quicquid non est Deus, non est, quod dubites te habere Deum illum verum et unicum. Contra, sin ex alio quopiam pendet, de quo plus boni et opis sperat quam ab ipso Deo sese consecuturum nec ad illum confugit, sed potius aufugit rebus minime secundis, credibile est te a Deo vero illum penitus alienum esse et idolum aliud impio animo colere.

Ut autem dilucide videamus Dei voluntatem non esse, ut hoc suum praeceptum habeatur contemptui, huic praecepto primum terribiles et horrendas minas adjecit ac deinceps amabiles et consolatorias pollicitationes apposuit, quae quoque multoties repetendae et juventuti etiam atque etiam inculcandae sunt, ut hasce imis sensibus reconditas tandem memori mente teneant.

Primi praecepti appendicis expositio.

Quia ego sum Dominus, Deus tuus, fortis zelotes visitans iniquitatem patrum in filios in tertiam et quartam generationem eorum, qui me oderunt, et faciens misericordiam in milia his, qui diligunt me et custodiunt praecepta mea.

Quaquam vero haec verba communiter ad omnia praecepta referenda sunt (ut infra audiemus), ea tamen huic praecepto, quod aliorum omnium caput est, peculiariter adjecta sunt, propterea quod permagni admodum referat hominem rectum habere caput. Salvis enim rebus capitis reliquam etiam vitam bene se habere necesse est et contra. Jam vero ex his verbis perdisce, quam implacabiliter Deus irascatur iis, qui rei cuiquam

16/7 bei diesem Konf 27 starker Eiferer] eiferiger Gott 21 A B

11 [credibile] certum Conc 12 illum penitus > Conc 13 impio bis colere] habere Conc 14 dilucide > Conc 16 habeatur contemptui] floccipendatur, sed certo statuatur ipsum gravissime hujus praecepti auctoritatem tueri velle Conc huio + ipsi Conc

¹) flieht ²) wachen ³) eindringlich vorsprechen ⁴) Vgl. Ex. 34, 14: „Der Herr heißt ein Eiferer darum, daß er ein eiferiger Gott ist.“ ⁵) Unten 641³⁸⁻⁴⁴ der Text ganz abweichend; der obige Text stimmt mit einer Ausnahme („ich der“ „bin ein“) genau zu der Fassung in Luthers Bibelübersetzung (Ex. 20, 5). ⁶) Unten 641⁴⁶ ff. und 643²⁵ ff. ⁷) umgekehrt

ganzem Herzen trauen und gläuben, also daß der Zorn nicht abläßt bis ins vierde Geschlecht oder Gelied, dagegen die Wohltat oder Gute gehet über viel tausend, auf daß man nicht so sicher hingehe und sich in die Schanze schlage¹, wie die rohen Herzen denken, es liege nicht große Macht dran². Er ist ein solcher Gott, der es nicht ungerochen³ läßt, daß man sich von ihm wendet, und nicht aufhöret zu zürnen bis ins vierde Gelied, solange bis sie durch und durch ausgerottet werden. Darümb will er gefürchtet und nicht verachtet sein.

extra se fidere soleant, et contra, quanta clementia et misericordia eos prosequatur, qui ei soli toto corde fidere et credere sustinent. Adeo, ut iracundia sua nullum finem faciat saeviendi in tertiam et quartam generationem, et rursum, ut sua clementia multis milibus benefacere non desinat. Ne tam securo ambulemus animo nullam nostri aut harum rerum rationem habere curantes, quemadmodum impia illa planeque ferina corda cogitare consueverunt non ita multum referre, qua ratione vixerint. Ejusmodi Deus est, qui, si corde ab eo discessum fuerit, inultum non passurus est neque modum aut finem irascendi statuet usque in quartam generationem grassaturus, donec omnes funditus exstirpati sunt. Quamobrem vult esse formidini et non contemptui et ludibrio.

M 392 Das hat er auch beweiſet in allen Historien und Geschichten, wie uns die Schrift reichlich anzeigt und noch tägliche Erfahrung wohl lehren kann. Denn er alle Abgötterei von Anfang her gar⁴ ausgerottet hat und ümb ihrewillen beide Heiden und Jüden, wie er auch bei heutigem Tage allen falschen Gottesdienst stürzet, daß endlich alle, so darin bleiben, müssen untergehen. Darümb, ob man gleich iht stolze, gewaltige und reiche Wänste findet, die auf ihren Mammon trogen, ungeachtet⁵ Gott zürne oder lache, als die seinen Zorn wohl trauen auszustehen, so werden sie es doch nicht ausführen, sondern, ehe man sich's versiehet, zu Scheitern gehen⁶ mit allem, darauf sie getrauet haben, wie alle andere untergangen sind, die sich wohl sicherer und mächtiger gewußt haben⁷.

Hoc ipsum multis etiam historiis et illis memorabilibus abunde testatum fecit, cujus rei nobis passim scriptura facit indicium atque etiamnum id ipsum in dies singulos quotidianis experimentis verissimum esse discimus. Siquidem jam inde ab initio omnem idololatriam crudeliter exstirpavit hujusque gratia cum gentes tum Judaeos, sicut adhuc hodie omnem falsum Dei cultum inclementer perdidit, ut plane omnibus in ea permanentibus succumbendum sit. Quocirca, tametsi tam feroces et potentes inveniuntur Sardanapali⁸ et Phalarides⁹, qui ipsos Persas divitiis superant¹⁰, quibus secure freti non admodum morantur Dei favorem aut excaescentiam ut ii, qui divinam iracundiam susque deque¹¹ ferant neque tamen perniciem effugient, sed dicto citius et praeter omnium expecta-

33 seinem A B Konf

[se fidere soleant] ipsum confidunt Conc 3/4 fidere bis sustinent] fidunt et credunt
 Conc 10 habere curantes] habentes Conc 14 corde > Conc 14/5 discessum fuerit]
 discedatur Conc 15 inultum + id Conc patitur Conc 16 statuit Conc 16/7 in quartam
 usque Conc 17/8 grassaturus > Conc 18/9 exstirpentur Conc 19 et > Conc
 20 et] aut Conc 27/8 crudeliter] funditus Conc 30/1 inclementer perdidit]
 evertit Conc 36/9 non bis perniciem] parum curant, irascitur an arrideat Deus,
 ut qui iram ejus sustinere se posse confidant, tamen tandem perniciem non Conc

¹) sich dem Glücksfall überlasse, sich in Gefahr begeben (Schanze = chance) ²) darauf komme es nicht so sehr an ³) ungestraft ⁴) ganz ⁵) ohne Rücksicht darauf, ob ⁶) untergehen ⁷) gedünkt haben ⁸) Sardanapalus, der letzte König von Assyrien, als Typus eines feigen und verweichlichten Prassers. Er ließ sich bei einem gegen ihn ausgebrochenen Aufstande mit seinen Schätzen auf einem Scheiterhaufen verbrennen. ⁹) Phalaris, ein wegen seiner Grausamkeit berühmter Tyrann zu Agrigent (vgl. 3. B. Cicero, De offic. II 7, 26). Vgl. auch oben 233. ¹⁰) Die Perser waren wegen ihres Reichtums berühmt. ¹¹) gleichgültig; vgl. Cicero, Ad Attic. XIV 6, 1.

Und eben ümb solcher harten Köpfe willen, die da meinen, weil er zusiehet und läset sie feste sitzen, er wisse nichts drümb¹ oder nehme sich's nicht an, muß er also drein schlagen und strafen, daß er's nicht vergessen kann bis auf ihre Kindsinder, auf daß sich idermann daran stoße² und sehe, daß ihm kein Scherz ist. Denn diese sind's auch, die er meinet, als er spricht: „die mich hassen“, das ist, die auf ihrem Trotz und Stolz beharren. Was man ihn predigt oder sagt, wollen sie nicht hören; straft man sie, daß sie sich erkennen und bessern, ehe die Strafe angehe, so werden sie toll und töricht, auf daß sie den Zorn redlich verdienen, wie wir auch iht an Bischöfen und Fürsten täglich erfahren.

Wie schrecklich aber diese Dräuwort sind, so viel mächtiger Trost ist an der Verheißung, daß, die sich allein an Gott halten, sollen gewiß sein, daß er Barmherzigkeit an ihn erzeigen will, das ist eitel Guts und Wohltat beweisen, nicht allein für sie, sondern auch an ihren Kindern bis ins tausend und abermal tausend Geschlechter. Solchs sollt' uns ja bewegen und treiben, unser Herz auf Gott zu erwegen³ mit aller Zuversicht, so wir begehreten alles Guts zeitlich und ewig zu haben, weil sich die hohe Majestät so hoch

tionem cum tota sua pompa, cui fidebant perperam, pessum ibunt, velut omnes ceteros crudeliter periisse videmus, qui majori freti potentia in utramvis, quod ajunt, aurem dormiebant⁴.

Neque aliam ob causam ullam quam 37 propter hosce duos et perversos homines ad tempus dissimulans et permit- tens eosdem secure et potenter sua frui tyrannide rebus omnibus ex sententia succedentibus, quasi nihil esset ipsis conscius aut sua parum interesset, tanta utitur plectendi saevitia, ut neque nato- rum natos oblivioni possit tradere, ut 15 quisque haec repetens animo tantam animi securitatem et contemptum emendet et videat quam haec non habenda ludibrio. Nam illi ipsi sunt, quos putat 38 et perstringit ita inquit: 'Qui me oderunt', hoc est, qui propria freti fiducia insolenter intumescunt atque ferociunt. Quidquid pro contionibus illis dictum fuerit, audire recusant; corripuntur, ut flagitiosam vitam emendent, prius- 25 quam obruantur supplicio, versi in furorem ac rabiem impotenter et candescunt, ut omnibus modis iracundiam optime promeruisse videantur. Quemadmodum hodie hujus rei certissimum documentum in episcopis et principibus nostris experimur.

Porro autem, quanto atrociores et 39 terribiliores hae sunt comminationes, W 406 tanto vehementior est promissionis consolatio, nempe eos, qui semet totos omni tradunt fiduciam, certo fore Deum sibi ipsis ostensurum misericordiam, hoc est omnis generis benefacta et officia exhibiturum et non illis solum clementem futurum, sed suis quoque natis longa propagatione in mille usque et iterum mille generationes. Haec, in- 40 quam, commovere nos debent et impel- M 393

19 angehet Konf 34 sollen's A B Konf

3 crudeliter > Conc 6/12 Neque bis tanta] Et ob hos ipsos duos et prae fractos homines, qui existimant Deum, quia ad tempus connivet eosque secure sua potentia frui permittit, vel ignarum plane esse istarum rerum vel earum cura non affici, tanta necessario Conc 17/8 quam bis ludibrio] Deum non jocari. Conc 21/2 ferociunt, + qui, Conc 22/3 concione illis dicatur, Conc 23/8 corripuntur bis videantur] qui correpti, ut, priusquam obruantur supplicio, flagitiosam vitam emendent, in furorem ac rabiem vertuntur, ut ita omnibus modis iram Dei egregie promereantur. Conc 34 vehementior] potentior Conc 35 eos] quod Deus iis Conc semet + ei Conc 36/7 certo bis ostensurum > Conc 37 misericordiam + suam certo ostensurus sit, Conc 38 et officia > Conc 39/40 exhibiturum bis suis] exhibiturus non tantum vero illis ipsis, sed ipsorum Conc

¹) er klammere sich nicht darum ²) darüber stutzig werde ³) herzlich auf Gott vertrauen ⁴) Terenz, Heautontim. 342; unbeforgt sein.

erbeut¹, so herzlich reizet und so reichlich verheißet.

Darümb lasse es ihm ein iglicher ernstlich zu Herzen gehen, daß man's nicht achte, als habe es ein Mensch geredt. Denn es gilt 10 Dir² entweder ewigen Segen, Glück und Seligkeit oder ewigen Jörn, Unglück und Herzleid. Was willst Du mehr haben oder begehren, denn daß er Dir so freundlich verheißet, er wolle Dein sein mit allem 15 Guten, Dich schützen und helfen in allen Nöten? Es feilet aber leider daran, daß die Welt der keines nicht gläubt noch fur Gottes Wort hält, weil sie siehet, daß, die Gott und nicht dem Mammon trauen, 20 Kummer und Not leiden und der Teufel sich wider sie sperrt³ und wehret, daß sie kein Geld, Gunst noch Ehre, dazu kaum das Leben behalten. Wiederümb, die dem Mammon dienen, haben Gewalt, Gunst, Ehre und 25 Gut und alle Gemach⁴ fur der Welt. Derhalben muß man solche Wort fassen eben wider solchen Schein gestellet⁵, und wissen, daß sie nicht liegen noch triegen, sondern wahr müssen werden.

Denke Du selbst zurück oder frage ihm nach 45 und sage mir: die alle ihr Sorg und Fleiß darauf gelegt haben, daß sie groß Gut und Geld zusammen scharreten, was haben sie endlich⁶ geschaffet? So wirst Du finden, daß sie Mühe und Arbeit verloren haben 50 oder, ob sie gleich große Schätze zuhause

lere, ut totius cordis nostri cogitationem omni fiducia in Deum jactaremus postulantes omnium rerum et temporalium et immortalium fieri compotes, quando 5 summa majestas Dei tanta tam benigne et clementer nobis offert, tam amanter provocat, adeo ampliter pollicetur.

Quare quisque christianorum det ope- 41 ram, ut illi haec verba cordi sint neque in eam opinionem veniat, ut existimet haec dicta esse ab homine. Res tua agitur, semel enim hic de summa salutis tuae periclitaberis, ut aut perpetuo salvam, felicem et beatam vitam exigas aut ut perpetuo damnatus Dei inclementia omnes calamitates et aerumnas apud inferos non dicendis cruciatibus torquendus exhaustas. Quid vero habebis amplius aut plus etiam postules, quam quod tam amice tibi pollicetur, nimirum se tuum esse velle cum omni rerum copia, se tui defensorem et auxiliatorem in adversis futurum? Sed pro dolor in 42 hoc omnes fallimur, quod mundus horum verborum nullum verum esse credit neque verba Dei esse existimat videns eos, qui suam fiduciam in Deum et non in Mammonam rejecerunt, omni miseria- rum genere affectos vix vitam trahere 30 diabolo illis ipsis reluctantē et obstante, ut nihil opum, nihil favoris, nihil dignitatis uspiam consequantur, imo vitam ipsam aegre tueantur et obtineant. Contra illi, quorum summa spes atque fiducia est Mammona, ad amplissimos dignitatis gradus evecti in sublimi resident imperio, potentia, favore, dignitate et omni tranquillitate mundo venerandi atque spectabiles. Eam ob rem talia verba 40 memoriae infigenda sunt. ut huic rerum mundanarum larvae atque obtutui opponantur, neque ignorandum est haec non posse mentiri aut fallere, sed esse et iore veracissima.

Jam vero paulisper retroversa cogita- 43 tione repete tecum animo aut alioqui perquire ab aliis mihi que responde, quidnam illi, quorum omnis conatus, studium, cura et diligentia tantum eo destinata fuere, ut immensas opes per fas atque nefas⁷ cumularent atque repone-

19 die, + so U A B Konf

2 jactemus Cono 2/3 postulantes, + ut Cono 4 fieri] fiamus Cono 7 am-
pliter] ubertim Cono 9 illi] sibi Cono 16 apud] ad Cono 19 postulabis Cono
20 amice] amanter Cono

¹) solch Entgegenkommen zeigt ²) trägt Dir ein ³) sich widersetzt ⁴) Sicher-
heit ⁵) als grade gegen den falschen Schein gerichtet (Beiträge zur Gesch. der dtsh. Sprache
und Literatur XLIII [1918] 525f.) ⁶) schließlich ⁷) erreicht ⁸) Dgl. unten 635
Anm. 16.

bracht, doch zutoben und zutlogen ist, also daß sie selbst ihres Guts nie sind froh worden und hernach nicht an die dritten Erben ge-
reicht hat¹. 'Exempel wirst Du genug fin-
den in allen Historien, auch von alten erfahr-
nen Leuten, siehe sie nur an und habe Ach-
tung drauf. Saul war ein großer König,
von Gott erwählt, und ein frommer Mann;
aber da er eingeseffen² war und sein Herz
ließe sinken³, hing sich an seine Krone und
Gewalt, mußte er untergehen mit allem,
das er hatte, daß auch seiner Kinder keines
bliebe⁴. Wiederumb David war ein armer,
verachteter Mann, verjagt und gescheucht, daß
er seines Lebens nirgend sicher war, noch
mußte er für dem Saul bleiben und König
werden. Denn diese Wort mußten bleiben
und wahr werden, weil Gott nicht liegen
noch trügen kann, lasse Dich nur den Teufel
und Welt mit ihrem Schein, der wohl ein
Zeitlang währet, aber endlich⁵ nichts ist,
betrogen⁶.

rent, quidnam, inquam, illi tandem effe-
cerunt? Haud dubie invenies eos omnem
luisse et laborem et operam. Aut quan-
quam inaestimandos thesauros multo
sudore partos accumulaverint, ita tamen
evanuisse eos ipsos vel cum pulvisculo
comperies, ut neque ipsi unquam ex tan-
tis opibus ullam voluptatem perceperint
neque postea quicquam ad tertium
haeredem pervenerit. Harum rerum
exempla abunde multa omnes suppedita-
bunt historiae et haec eadem a natu
majoribus multarum rerum peritis au-
dies, tantum vide, ut earundem curam et
rationem non levem habere digneris.
Pro certo sane constat Saulem regem
fuisse amplissimum ab ipso Deo in regni
administrationem surrogatum vitae non
improbac; sed jam consecutus imperium,
cum a Deo suo declinasset animo
omnemque suam fiduciam in potentia
ac sceptro suo collocatam haberet, suc-
cumbendum ac pereundum illi erat fun-
ditus una cum rebus omnibus, quas
possederat, adeo ut neque liberorum
suorum ullus superstes permaneret.
Contra David, infimae fortunae homo,
erat abjectus et pastor, fugatus et pas-
sim actus insectationibus, ut ubique fere
de vita veniret in periculum, attamen a
Saulis impetu et insidiis tuto custodieba-
tur inque ejus locum rex creabatur.
Oportebat enim haec verba manere et
vera fieri, posteaquam Deus mentiri
nescit aut fallere. Tantum vide, ne dia-
bolus et mundus hac sua splendida facie,
quae quidem ad tempus durat, sed pro-
fecto umbra aut somnio vanior est at-
que incertior, tibi imprudenti imponant.
Quamobrem primi praecepti sensum
exacte nobis perdiscendum esse opinor,
ut videamus, quam Deus nullo modo
vanam animi praesumptionem aut falsam
erga aliam rem extra se fiduciam tole-
rare queat. Nec quicquam tantopere a
nobis postulat quam certam quandam et

M 394
W 407

Darumb laßet uns das erste Gebot wohl
lernen, daß wir sehen, wie Gott keine
Vermessenheit noch Vertrauen auf einig⁷
ander Ding leiden will und nicht Höher-
von uns fodert denn ein herzliche Zuver-
sicht alles Guten, also daß wir richtig und
stracks für uns gehen und aller Guter, so Gott

1 ist] sind B Konf 22 nicht betrogen Konf

1/2 effecerint Conc 21 potentia, + corona Conc 26 maneret Conc 41 opinor]
statuo Conc

¹) spätlateinisches Sprichwort: „De male quaesitis non gaudet tertius heres“ (vgl. WA XVI 517, und 15-17; XVII 1 518 10; XXVIII 587 23, 638 24; XXXII 43 12; XLI 329 11 f.; XLIII 474 15; LI 54 6, 397 20 f.). ²) fest im Amte saß ³) Vgl. 1. Sam. 15, 11: „Er <Saul> hat sich hinter mir <Gott> abgewandt und meine Worte nicht erfüllt.“ ⁴) Jonathan, Abinadab, Malsisua kamen im Kampfe gegen die Philister um (1. Sam. 31, 2), Sauls jüngster Sohn Is-Boseth (Esbaal, Iswi) fand den Tod durch Mord (2. Sam. 4, 7). ⁵) schließlich ⁶) überlaß es dem Teufel und der Welt . . . , Dich zu betrügen (Konf [„nicht betrogen“] und der lateinische Text, f und Conc [„vide, ne“], haben die Stelle falsch verstanden) ⁷) irgendein

gibt, brauchen nicht weiter, denn wie ein Schuster seiner Nadel, Ahl und Draht brauchet zur Arbeit und darnach hinweg legt oder wie ein Gast der Herberge, Futter und Lager, allein zur zeitlichen Notdurft, ein iglicher in seinem Stand nach Gottes Ordnung, und lasse nur keines sein Herren oder Abgott sein. Das sei gnug vom ersten Geopot, welches wir mit Worten haben müssen austreichen¹, weil daran allermeist die Macht liegt², darümb, daß (wie vor gesagt)³ wo das Herz wohl mit Gott dran ist und dies Geopot gehalten wird, so gehen die andern alle hernach⁴.

indubitatum omnium bonarum rerum de se persuasionem. Ita ut recta via porro progredientes rebus omnibus, quas Deus largiri nobis consuevit, non aliter utamur atque sutor quispiam acu, subula filoque sutorio ad conficiendum opus suum, quo confecto illa deponit, aut quemadmodum hospites diversorio, ut de concessis opibus victum et amictum habeamus, prout diurni victus necessitas exegerit, quisque in suo statu, in quem divina vocatione et ordine constitutus est, nec quicquam rei nostrum dominum aut idolum esse permittamus. Et haec 48
15 de primo praecepto dicta sufficiant, quod verbis aliquanto fusioribus mihi explanandum fuit, quando summa et caput totius pietatis in eo vertatur, propterea quod (ut praedictum), ubi cordi cum
20 Deo bene convenit et hoc praeceptum servatum fuerit, cetera omnia apte consequuntur.